

# # 34506

## DE Gebrauchsanweisung

**Achtung:** Anstoßkappen, Arbeitskappen bieten keinen unbegrenzten Kopfschutz. Sie sollen den Träger vor den Auswirkungen eines Kopfschlags gegen harte, ortsfeste Gegenstände schützen, die so schwer sind, dass sie zu Platzwunden oder anderen oberflächlichen Verletzungen führen können. Sie dienen nicht zum Schutz gegen die Wirkung von herabfallenden oder geworfenen Gegenständen, beweglichen oder hängenden Lasten. Bitte lesen Sie diese Gebrauchsanweisung zur Ihrer eigenen Sicherheit sorgfältig durch.

**Lagerung:** Lagerung in sauberer und trockener Umgebung, geschützt vor direkter Sonneneinstrahlung oder Lösemitteln.

**Anwendungsmethoden:** Diese Anstoßkappe wurde für Ihre persönliche Sicherheit entworfen. Bitte tragen Sie sie während der gesamten Arbeitsdauer, in der Sie potenziellen Gefahren ausgesetzt sind. Verlassen Sie den Arbeitsplatz umgehend, sollte die Anstoßkappe beschädigt werden.

**Anforderungen:** Diese Anstoßkappe (Art.Nr. 34506) entspricht den Anforderungen der EN 812:2012 und der Verordnung (EU) 2016/425, Kategorie II „mechanische Risiken“.

**Reinigung und Aufbewahrung:** Keine Abrieb- oder Lösungsmittel benutzen. Die Anstoßkappe mit warmen Seifenwasser säubern und mit einem weichen Tuch trocknen. Milde Desinfektionsmittel dürfen verwendet werden. Wenn die Anstoßkappe nicht benutzt wird, bewahren Sie ihn am besten in einem trockenen und sauberen Polybeutel auf.

**Geeignete Zubehörteile und Teile:** Nur die von Hersteller produziertes Zubehör und Ersatzteile verwenden

**Gebrauchsdauer:** Anstoßkappe regelmäßig auf Beschädigungen prüfen, bei Beschädigung nicht weiterverwenden. Bei korrekter Aufbewahrung und Anwendung ist die Lebensdauer dieses Produktes unbestimmt Jedoch ist zu empfehlen, alle 2 - 3 Jahre zu wechseln.

**Geeignete Transportverpackung:** Während des Transports sollte der Artikel durch die Verwendung von angemessener Verpackung vor chemischer oder mechanischer Beschädigung geschützt werden.

## FR Informations pour l'utilisateur

**Précaution :** La casquette de sécurité et la casquette de travail n'offrent pas une protection illimitée de la tête. Elles sont destinées à protéger le porteur contre les effets d'un choc à la tête contre des objets durs et stationnaires dont une gravité serait suffisante pour provoquer des lacerations ou d'autres blessures superficielles. Elles ne sont pas destinées à fournir une protection contre les effets de chutes ou de projections d'objets, ou de charges mobiles ou suspendues. Lisez bien ces instructions avant l'usage pour vous protéger.

**Exigences :** Ce casque de protection (réf. 34506) répond aux exigences de la norme EN 812:2012 et du règlement (UE) 2016/425, Catégorie II « Risques mécaniques ».

**Emmagasinage :** Quand on ne l'utilise pas, il est recommandé à l'emmagasiner dans un net et sec environnement et ne le placer sous le direct soleil ou au contact du solvant.

**Direction d'Usage :** Ce choc chapeau, chapeau de travail est construit pour votre personnel sécurité Il doit être porté pendant la toute durée d'exposition à tout hazard potentiel. Quittez la zone de travail lorsqu'il devient abîmé.

**Nettoyer et Maintenir :** Pour maintenir votre choc chapeau d'après optimum condition : Ne l'utilisez pas toute abrasive matière ou solvant. Nettoyer tout part du choc chapeau, chapeau de travail avec l'eau chaud savonneux et sécher avec une toile molle. Un désinfectant doux se peut ainsi, d'accord avec les instructions de fabricants, si l'on demande.

**Accessoires convenables et parts disponibles :** N'utilisez que les accessoires et les parts disponibles (harnais et sœur-bande) fabriqués et fournis par le fabricant.

**Durée d'Usage :** Vérifier régulièrement l'état du casque de protection. Ne pas l'utiliser s'il est endommagé. La durée de conservation avant vente, à condition de correct emmagasinage et user, c'est indéfini. Pourtant, nous recommandons qu'il soit change tous les 2 ~ 3 ans.

**Convenable type d'Emballage pour transport :** Placez choc chapeau, chapeau de travail dans un net, sec poly-sac, au transport. Ne pas porter imprecise avec articles tels que outils ou autres métaux objets.

## EN User information

**Caution:** Bump cap, working cap do not provide unlimited head protection. They are intended to provide protection to the wearer against the effects of striking his head against hard, stationary objects with sufficient severity to cause laceration or other superficial injuries. They are not intended to provide protection against the effects of falling or thrown objects, or moving or suspended loads. For your own protection, read these instructions carefully before use.

**Storage:** When not in use, it is recommended to store this bump cap, working cap in a clean and dry environment and placed in direct sunlight or in contact with solvents.

**Direction of use:** This bump cap is designed for your personal safety. It must be worn during the whole duration of exposure to any potential hazard. Leave the work area immediately if the bump cap, working cap becomes damaged.

**Requirements:** This bump cap (item no. 34506) meets the requirements of EN 812:2012 and Regulation (EU) 2016/425, Category II "Mechanical risks".

**Cleaning and maintenance:** Do not use any abrasive materials or solvents. Clean any part of the item with warm soapy water and dry with a soft cloth. A mild disinfectant can also be used, if required use in line with the manufacturer's instructions. When not in use, it is recommended to store bump cap in a clean and dry polybag or case for optimum protection.

**Suitable accessories and spare parts:** Only use original accessories and spare parts made by manufacturer.

**Duration of use:** Inspect for damage regularly. If the shell or harness shows any sign of damage, it must be replaced immediately. The shelf life of this product, if stored and used correctly, is infinite. However, we would recommend it to be changed every 2 - 3 years as necessary.

**Suitable packaging type for transportation:** During any transportation item should be protected from any form of contamination or damage by the use of suitable packaging transport in a manner that will prevent physical or chemical damage.

## IT Informazione per l'utente

**Attenzione:** Il berretto di protezione, il berretto di lavoro non offrono una protezione illimitata per la testa. Esso è destinato a fornire protezione a chi li indossa contro gli effetti del contatto della testa con oggetti duri e fermi, con una gravità sufficiente che possa causare lacerazioni o altre lesioni superficiali. Non sono destinati a fornire protezione contro gli effetti della caduta o del lancio di oggetti o dello spostamento o della sospensione di carichi. Per la vostra sicurezza, leggete attentamente queste istruzioni prima dell'utilizzo.

**Immagazzinaggio:** Quando non utilizzato, si raccomanda di riporre il casco antiurto, cuffia da lavoro in un ambiente pulito ed asciutto, non a contatto diretto con la luce solare o con solventi chimici.

**Utilizzo:** Questo casco antiurto, cuffia da lavoro è stato progettato per la vostra sicurezza personale. Va indossato durante tutto il periodo di esposizione a qualunque pericolo potenziale. Abbandonate immediatamente l'area di lavoro se il casco antiurto, cuffia da lavoro viene danneggiato.

Questo berretto antiurto (n. art. 34506) è conforme ai requisiti della norma EN 812:2012 e del Regolamento (UE) 2016/425, categoria II „Rischi meccanici“.

**Pulizia e conservazione:** Per mantenere in ottime condizioni il vostro casco antiurto, cuffia da lavoro: Non usate nessun materiale abrasivo o solventi. Pulite qualunque parte del casco antiurto, cuffia da lavoro con acqua tiepida saponata ed asciugatelo con un panno morbido asciutto. Nel caso sia necessario, potete anche utilizzare un disinfettante delicato in linea con le istruzioni del fabbricante.

**Accessori adatte partidricambio:** Utilizzate solo accessori e parti di ricambio originali (bardatura e nastro interno) prodotti e forniti dal fabbricante.

**Durata di utilizzo:** Controllate regolarmente che non ci siano danni. Se l'involucro esterno o la bardatura, cuffia da lavoro dovessero mostrare qualche segno di danneggiamento, vanno sostituiti immediatamente. Questo prodotto, se immagazzinato ed utilizzato correttamente, ha una durata infinita di utilizzo. Tuttavia, è raccomandabile di cambiarlo ogni 2 o 3 anni.

**Metodo adatto di imballaggio per trasporti:** Durante il trasporto, riponetelo il casco antiurto, cuffia da lavoro in una busta di plastica asciutta e pulita. Non lasciatelo sbattere contro altri oggetti quali attrezzi o oggetti di metallo.

## ES Información del usuario

**Precaución:** Casco, el casco de trabajo no brinda protección ilimitada para la cabeza. Están destinados a proporcionar protección al usuario contra los efectos de golpes en la cabeza contra objetos duros y estáticos con la suficiente severidad para causar laceraciones u otras lesiones superficiales. No están destinados a proporcionar protección contra los efectos de objetos cayendo o arrojados o cargas en movimiento o suspendidas. Por su propia seguridad lea estas instrucciones cuidadosamente antes de usar.

**Requerimientos:** Este casco contra golpes (n.o de art. 34506) cumple con los requisitos de la norma EN 812:2012 y del Reglamento (UE) 2016/425, categoría II «Riesgos mecánicos».

**Almacenamiento:** Cuando no se utilice se recomienda almacenar el gorro de trabajo en un lugar limpio y seco, alejado de los rayos directos de sol y alejado de disolventes.

**Instrucciones de Uso:** Este gorro de trabajo ha sido diseñado para su seguridad personal. Debe ser portado durante todo el tiempo que se encuentre expuesto a cualquier riesgo potencial. Abandone inmediatamente el área de trabajo si el gorro de trabajo ha sido dañado.

**Limpieza y mantenimiento:** Para mantener su gorro de trabajo en óptimas condiciones: No utilice materiales abrasivos o solventes. Limpie cualquier parte de su gorro de trabajo con agua jabonosa y seque con un paño suave. Si es necesario, también puede utilizar desinfectante suave de acuerdo a las instrucciones del fabricante.

**Accesorios y repuestos adecuados:** Utilice exclusivamente accesorios originales y piezas de repuesto (arnés y vincha) realizadas y suministradas por el fabricante.

**Duración de uso:** Inspeccione si hay daños regularmente. Si el gorro de trabajo presenta cualquier señal de daño, debe ser reemplazado inmediatamente. El ciclo de vida de este producto, si es almacenado y utilizado correctamente es indefinido. Sin embargo, recomendamos su cambio cada 2-3 años, según sea necesario.

**Tipo de embalaje adecuado para transportación:** Coloque el gorro de trabajo en una bolsa de polietileno limpia y seca durante su transportación. No transporte elementos sueltos, tales como herramientas u otro objeto metálico.



Figure 1



Figure 2



Figure 3



Figure 4

DE Markierungen auf der Schale FR Marquages sur la coque EN Markings on shell IT Marcature sul guscio  
ES Marcas en la cubierta



DE Obligatorische Konformitätserklärung für den Europäischen Wirtschaftsraum  
FR Marquage de conformité obligatoire pour l'Espace économique européen  
EN Mandatory conformity marking for European Economic Area  
IT Marcatura di conformità obbligatoria per lo Spazio economico europeo  
ES Marca de cumplimiento con las normas de la Comunidad Económica Europea

EN812

DE Die Europäische Norm  
FR Le numéro de la norme européenne  
EN The European standard number for Industrial bump cap  
IT Il numero di norma europeo  
ES El número estándar europeo



DE Hersteller-Logo  
FR Logo du fabricant  
EN Manufacturer's logo  
IT Logo del fabbricante  
ES Logotipo del fabricante

SM913

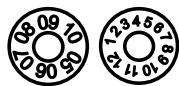
DE Modell-Nummer  
FR Numéro de modèle  
EN Model Number  
IT Numero di modello  
ES Número de modelo

54 - 59 cm

DE Größeneinstellung der Anstoßkappe, Kopfumfang  
FR Gamme de tailles de la casquette de sécurité, circonférence de la tête  
EN The size range of the bump cap, head circumference  
IT La gamma di dimensioni del paracolpi, circonferenza della testa  
ES El tamaño del casco, circunferencia de la cabeza



DE Helmmaterial und Recycling-Symbol  
FR Matériau du casque et symbole de recyclage  
EN Helmet material and Recycling symbol  
IT Materiale casco e simbolo riciclaggio  
ES Material del casco y símbolo de reciclaje



DE Herstellungsdatum (Jahr/Monat)  
FR Date de production (année/mois)  
EN Production date (year/month)  
IT Data di produzione (anno/mese)  
ES Fecha de producción (año/mes)

**Authorized Representative**

Albert Kerbl GmbH  
 Felizenzell 9, 84428 Buchbach, Germany

**CE-Prüfung / Approbation CE / Test & Certification in CE / Approvazione CE / Aprobado CE**

Notified Body No.0086 BSI Group  
 British Standards Institution PO Box 6221, Kitemark Court, Davy Avenue, Milton Keynes, MK5 8PP, UK

**Konformitätserklärung und Risikobewertung: / Document de conformité et évaluation des risques de l'UE / EU conformity document and Risk Assessment / Documento di conformità UE e valutazione / Documento de conformidad de la UE y evriesgos**

www.keron-online.com

